



16

Cahiers Claude Simon  
Guerres et batailles

PRESSES UNIVERSITAIRES DE RENNES



16

Cahiers Claude Simon

# Guerres et batailles

## Cahiers Claude Simon

### DIRECTION DE LA PUBLICATION

Pascal Mougin (université de Versailles Saint-Quentin / Paris Saclay),  
Cécile Yapaudjian-Labat (université d'Aix-Marseille).

### COMITÉ DE RÉDACTION

Michel Bertrand (université d'Aix-Marseille), Stéphane Bikialo (université de Poitiers),  
Bérénice Bonhomme (université Toulouse Le Mirail), Martine Créac'h (université Paris 8  
Vincennes Saint-Denis), Alastair B. Duncan (Stirling University, Écosse), Brigitte Fer-  
rato-Combe (université Stendhal Grenoble 3), Christine Genin (BNF), Wolfram Nitsch  
(université de Cologne, Allemagne), Pierre Schoentjes (université de Gand, Belgique).

### COMITÉ SCIENTIFIQUE

Irene Albers (Freie Universität Berlin, Allemagne), Wolfgang Asholt (Universität  
Osnabrück, Allemagne), Anne-Lise Blanc (université de Perpignan), Michel Collot  
(université de la Sorbonne nouvelle), Jacques Dubois (université de Liège), Jean  
Duffy (University of Edinburgh, Écosse), Katerine Gosselin (université du Québec à  
Rimouski), Karen Haddad (université Paris-Ouest Nanterre), Sjeff Houppermans (Uni-  
versiteit Leiden, Pays Bas), Anne-Yvonne Julien (université de Poitiers), Jean Kaempfer  
(université de Lausanne, Suisse), Jean-Yves Laurichesse (université Toulouse Le Mirail),  
Maria Minich Brewer (University of Minnesota, États-Unis), Jacques Neefs (université  
Paris 8 Vincennes Saint-Denis et Johns Hopkins University), Nathalie Piégay (univer-  
sité de Genève, Suisse), Catherine Rannoux (université de Poitiers), Ralph Sarkonak  
(University of British Columbia, Canada), Franc Schuerewegen (universités d'Anvers  
et de Nimègue, Belgique, Pays-Bas), Jean-Jacques Thomas (University at Buffalo et  
Duke University, États-Unis), Manuel Tost (Universitat Autònoma de Barcelona,  
Espagne), Dominique Viart (université Paris-Ouest Nanterre), Rainer Warning (Uni-  
versität München, Allemagne), Ilias Yocaris (université de Nice).

### SOUMISSION DES ARTICLES

Les propositions d'articles sont à adresser par courrier électronique à Cécile Yapau-  
djian-Labat <cecile.yapaudjian-labat@hotmail.com>. Elles sont examinées par le comité  
scientifique conformément au principe de lecture en double aveugle.

### ABONNEMENT, ACHAT

Presses universitaires de Rennes – 2, avenue Gaston Berger – 35043 Rennes cedex.  
Tél. : +33 (02) 99 14 14 01 – fax : +33 (02) 99 14 14 07. Achat en librairie ou directement  
auprès des Presses universitaires de Rennes – <http://www.pur-editions.fr>

CONCEPTION GRAPHIQUE ET COMPOSITION : Pascal Mougin

Les *Cahiers Claude Simon* bénéficient du soutien du Centre national du livre.

Dépôt légal : 1<sup>er</sup> semestre 2021 – ISBN : #####

## Avant-propos

Pascal Mougin et Cécile Yapaudjian-Labat

Faire lire, relire ou découvrir l'œuvre de Claude Simon, refléter la vitalité des recherches qu'elle suscite en France comme à l'étranger et témoigner de son importance pour les écrivains, artistes et penseurs d'aujourd'hui : telle est la vocation des *Cahiers* publiés chaque année par l'Association des lecteurs de Claude Simon en partenariat, depuis 2014, avec les Presses universitaires de Rennes. En dirigeant successivement la revue depuis 2005, Jean-Yves Laurichesse, Anne-Yvonne Julien, Joëlle Gleize et David Zemmour ont servi cette ambition et imposé un espace de référence dans le champ des études simoniennes.

Conviés à notre tour à assurer la direction des *Cahiers*, nous souhaitons poursuivre le même objectif, fidèles aux principes d'exigence scientifique et de pluralisme qui ont inspiré la revue dès ses débuts et forts du travail accompli par nos collègues au fil des années. Les *Cahiers* continueront à publier des études sur l'œuvre de Simon, son histoire et celle de sa réception. Nous serons aussi attentifs à l'actualité d'une œuvre envisagée à la lumière des enjeux littéraires et culturels contemporains. Nous encouragerons l'originalité des approches, en accueillant les travaux des jeunes chercheurs et chercheuses et en invitant au dialogue avec les lecteurs et lectrices d'aujourd'hui.

Nous reconduisons pour cela les rubriques désormais habituelles : dossiers critiques, consacrés à une œuvre spécifique ou à une question large, rassemblant des articles issus pour la plupart des deux séminaires

annuels de l'Association et précédés d'éventuelles republications d'études importantes devenues difficiles d'accès ; travaux des lauréats et lauréates du prix Claude et Réa Simon, par lequel l'ALCS récompense tous les deux ans une première recherche prometteuse ; témoignages de lecteurs et lectrices, de spécialistes d'autres disciplines, de créateurs et créatrices ; informations sur l'actualité de l'œuvre et comptes rendus des publications récentes.

Le premier dossier de ce numéro porte sur *La Bataille de Pharsale*. Le roman de 1969, souvent présenté comme le premier de la période dite « formaliste » de Simon, passe aussi pour son roman le plus complexe. L'inépuisable réseau d'échos et de correspondances de tous ordres perceptibles à la lecture a d'emblée constitué un fascinant défi lancé à la critique. L'histoire et les acquis des nombreuses lectures proposées au fil des années, ainsi que les enjeux intellectuels plus larges dont elles témoignent à chaque époque, sont retracés par Joëlle Gleize dans un vaste panorama rendant compte de la réception du roman depuis sa parution. Une bibliographie chronologique prolonge ce bilan critique en rassemblant toutes les références correspondantes, des premiers articles publiés dans la presse généraliste aux dernières études en date.

Dans cette production foisonnante, l'étude de Jean Duffy publiée en anglais en 2005, « Fugue and Flight in Claude Simon's *Bataille de Pharsale* », a fait date. Elle est reprise ici, en traduction française, dans une version remaniée et augmentée par l'autrice. On y lira comment Simon, dans la composition du roman, s'est inspiré de la forme musicale de la fugue, tout en jouant, à travers d'innombrables motifs récurrents, des rapports étymologiques entre *fugue* et *fuite*.

Cinquante ans après sa parution et à la lumière des études antérieures, il fallait aussi relire *La Bataille de Pharsale* au prisme des problématiques actuelles. C'est l'ambition des trois autres articles composant le dossier, tous issus d'interventions au séminaire de l'ALCS qui s'est tenu le 2 février 2019 à la Maison de la recherche de la Sorbonne nouvelle. Ils mettent en lumière de nouveaux aspects du roman : Trevor Donovan relève les traces indélébiles d'une expérience d'enfance qui laisse le narrateur marqué par un sentiment de honte omniprésent ; Michel Bertrand explore la matière autobiographique affleurant sous le référent historique, prise dans un dispositif scriptural qui suggère partout l'enfer de

la jalousie ; Michel Sandras enfin, observant à la loupe la manière dont Simon multiplie les variations autour d'un passage de *La Pharsale* de Lucaïn – « pire que la mort, le sentiment de ta mort » –, montre comment le romancier neutralise l'emphase du latin pour mieux dire la souffrance vécue dans toute expérience de mort imminente.

La guerre est omniprésente dans *La Bataille de Pharsale* comme à l'échelle de l'œuvre simonienne tout entière. Elle fait l'objet du second dossier de ce numéro. Chaos immémorial et cataclysmes légendaires, batailles antiques ou plus récentes, conflits mondiaux du xx<sup>e</sup> siècle, guerre civile espagnole : la guerre chez Simon est à la fois expérience vécue, mémoire transmise, savoir livresque, référent iconographique – et métaphore toujours possible du conflit intérieur ou de la relation érotique. Il fallait revenir aux guerres de Simon à la lumière des apports récents de l'historiographie sur le sujet et sans négliger combien le contexte actuel, marqué par la multiplication des conflits, la menace terroriste et les violences inédites, infléchit le sens du mot pour les lecteurs et lectrices d'aujourd'hui. L'œuvre de Simon est aussi à relire en regard du roman de ces vingt dernières années qui, fictionnel ou non, parie de plus en plus sur l'enquête et l'écoute des vaincus, porté par un souci de réparation et de justice.

L'article de Tiphaine Samoyault, à l'ouverture du dossier, montre comment Simon prend en charge « l'autre hécatombe » – celle, documentée depuis peu par les historiens, des chevaux morts pendant les deux guerres mondiales : de la nouvelle « Le Cheval » (1958) à *L'Acacia*, la mort des chevaux représente pour l'écrivain un enjeu tout à la fois historique et poétique. Clément Sigalas revient sur les évocations de la bataille de France dans toute l'œuvre du romancier pour montrer que, si l'effet d'étrangeté que provoque la guerre sur le sujet est un thème présent dans la littérature au même moment (Camus, Sartre et d'autres), il conditionne de manière plus large l'ensemble des choix esthétiques de Simon.

Les deux autres articles sont issus de communications présentées lors du séminaire de l'ALCS qui s'est tenu le 2 juin 2018 à la Sorbonne nouvelle. Carine Capone observe dans *L'Acacia* l'omniprésence du motif guerrier qui, au-delà des épisodes évoquant les expériences militaires du père et du fils, contamine tous les personnages et les lieux du roman,

façonnant les représentations de la vie et du monde dans son ensemble. En comparant le témoignage procuré par Winston Churchill sur les événements du printemps 1940 aux pages du *Jardin des Plantes* sur les mêmes épisodes, Marie Hartmann montre comment le romancier, tout en citant fidèlement les *Mémoires* de Churchill, déplace par l'imagination la figure du personnage historique vers un temps fictif et un univers littéraire.

Nous publions ensuite l'article d'Aurélien d'Avout, « Des lieux-dits pour tout lieu de mémoire », lauréat du prix Claude et Réa Simon en 2019. Commentant la liste des toponymes de la fin de *La Route des Flandres* à la lumière des manuscrits du texte, le chercheur montre le rôle essentiel de cette liste, emblématique du rapport complexe de Simon avec la mémoire et la géographie.

Les témoignages réunis dans la section suivante sont ceux du peintre Marc Desgrandchamps, du romancier Sylvain Prudhomme et du linguiste Pierre Manen. Tous disent leur dette à l'égard de l'œuvre de Simon et nous rappellent sa présence dans la création et la pensée actuelle.

On trouvera en fin de volume quatre comptes rendus d'ouvrages et toutes les informations sur l'actualité de l'œuvre et de la recherche : thèses soutenues, manifestations diverses, références des livres et articles – plus de soixante-dix au total – publiés dans l'année écoulée.

Signalons pour finir que le passage de relais à la direction des *Cahiers* est l'occasion d'une nouvelle maquette. Les modifications entendent témoigner de l'importance que nous accordons aux vertus spécifiques de l'objet livre : agrément de la prise en main, confort de lecture, plus que jamais nécessaires à nos yeux, quand la version numérique de la revue, proposée sur le portail OpenEdition un an après la parution papier, a pour elle la disponibilité en libre accès, la rapidité de consultation et les possibilités de recherches ciblées.

DOSSIER 1

## Relire *La Bataille de Pharsale*

Joëlle Gleize

**Lectures d'un mobile :**  
**la réception critique de *La Bataille de Pharsale*** 13

BIBLIOGRAPHIE 39

Jean Duffy

**Fugue et fuite dans *La Bataille de Pharsale*** 49

Trevor Donovan

**Les traces indélébiles dans *La Bataille de Pharsale*** 81

Michel Bertrand

**Lignes de fuite :**  
**du récit de vie au roman scriptural** 93

Michel Sandras

**Versions et variations autour des vers de Lucain :**  
**"non la mort, mais le sentiment de ta mort"** 105

# Table

- In* *L'Invitation* [Minuit, 1987], dans *CE II*, p. 661-1007.  
*JP* *Le Jardin des Plantes* [Minuit, 1997], dans *CE I*, p. 903-1178.  
*LC* *Leçon de choses* [Minuit, 1975], dans *CE II*, p. 557-646.  
*LT* *Le Tricheur*, Sagittaire, 1945, 250 p.  
*No* *Nord* [Minuit, 2009 ; 1<sup>re</sup> publ. en revue, 1974], dans *CE II*, p. 1327-1336.  
*OA* *Orion aveugle*, Genève, Skira, coll. « Les Sentiers de la Création », 1970, 146 p.  
*Pa* *Le Palace* [Minuit, 1962 ; réédition UGE, coll. « 10/18 », 1970], dans *CE I*, p. 413-550.  
*Ph* *Photographies 1937-1970*, Maeght, coll. « Photo-Cinéma », 1992, 142 p.  
*QC* *Quatre conférences*, Minuit, 2012, 128 p.  
*RF* *La Route des Flandres* [Minuit, 1960 ; rééditions : UGE, coll. « 10/18 », 1963 ; Minuit, coll. « Double », 1982 ; Minuit, 1985], dans *CE I*, p. 193-412.  
*Sé* *La Séparation* [pièce de théâtre créée en 1963], Rigny : Le Chemin de fer, 2019, 160 p.  
*SP* *Le Sacre du Printemps*, Calmann-Lévy, 1954, 284 p. [rééditions : Hachette, coll. « Le Livre de poche », 1974 ; Calmann-Lévy, 1985]  
*Tq* *Triptyque* [Minuit, 1973], dans *CE I*, p. 741-884.  
*Tw* *Le Tramway* [Minuit, 2001 ; réédition Minuit, coll. « Double », 2007], dans *CE II*, p. 1251-1317.  
*Vt* *Le Vent. Tentative de restitution d'un retable baroque* [Minuit, 1957 ; réédition Minuit, coll. « Double », 2013], dans *CE I*, p. 1-191.

PASCAL MOUGIN ET CÉCILE YAPAUDJIAN-LABAT

Avant-propos 7

## DOSSIER 1. Relire *La Bataille de Pharsale*

JOËLLE GLEIZE

Leçons d'un mobile :  
la réception critique de *La Bataille de Pharsale* 13

JEAN DUFFY

Fugue et fuite dans *La Bataille de Pharsale* 49

TREVOR DONOVAN

Les traces indélébiles dans *La Bataille de Pharsale* 81

MICHEL BERTRAND

Lignes de fuite : du récit de vie au roman scriptural 93

MICHEL SANDRAS

Versions et variations autour des vers de Lucain :  
"non la mort, mais le sentiment de ta mort" 105

## DOSSIER 2. D'une guerre à l'autre

TIPHAINÉ SAMOYAUULT

Achever le cheval :  
un problème historique et un problème poétique 123

CARINE CAPONE

La guerre à l'œuvre dans *L'Acacia* 137

MARIE HARTMANN  
La réécriture des *Mémoires* de Churchill  
dans *Le Jardin des Plantes* 151

CLÉMENT SIGALAS  
« Étrangère et au centre » :  
la bataille de France dans l'œuvre de Claude Simon 165

## PRIX CLAUDE ET RÉA SIMON

AURÉLIEN D'AVOUT  
Des lieux-dits pour tout lieu de mémoire.  
La liste toponymique de *La Route des Flandres* 183

## TÉMOIGNAGES

MARC DESGRANDCHAMPS  
Cavalcade 199

PIERRE MANEN  
Trois souvenirs de Claude Simon 205

SYLVAIN PRUDHOMME  
En relisant *Les Géorgiques* 211

## COMPTES RENDUS

CHRISTINE GENIN  
Cecilia Benaglia, *Engagements dans la forme. Une sociolecture  
des œuvres de Carlo Emilio Gadda et Claude Simon* 223

ANNE-YVONNE JULIEN  
Mireille Calle-Gruber (éd.), *Les Comptes du temps.  
L'archive Claude Simon. Carnets de Tante Mie* 231

ALASTAIR B. DUNCAN  
Ralph Sarkonak, *L'Archive du réel. Essais sur Claude Simon* 237

IAN DE TOFFOLI  
Marie-Albane Watine, Ilias Yocaris, David Zemmour (dir.),  
*Claude Simon. Une expérience de la complexité* 240

## ACTUALITÉS

Manifestations 247  
Publications 248  
Thèses soutenues 252  
*In memoriam* 255

RÉSUMÉS - ABSTRACTS 259

ABRÉVIATIONS 267

## Association des lecteurs de Claude Simon

Association Loi de 1901 créée en 2003 et reconnue depuis d'intérêt général, l'ALCS est un lieu d'échanges autour de l'œuvre du romancier prix Nobel de littérature 1985. Elle réunit des lecteurs de tous horizons – simples lecteurs, étudiants, chercheurs, écrivains – et de toutes nationalités – une vingtaine de pays sont représentés. Constamment soutenue par Réa Simon, veuve de l'auteur, jusqu'à son décès en 2017, elle organise ou soutient des manifestations destinées à faire mieux connaître l'œuvre de l'écrivain, en particulier un séminaire de recherche qui se tient deux fois par an, et publie les *Cahiers Claude Simon* en partenariat avec les Presses universitaires de Rennes.

### SIÈGE SOCIAL

ALCS – c/o Aurélien d'Avout – 3, rue du Pressoir – 75020 Paris

### BUREAU

Jean-Yves Laurichesse, président ; Pierre Schoentjes, vice-président ; Mélanie Leneveu, secrétaire générale ; Aurélien d'Avout, secrétaire général adjoint ; Vincent Berne, trésorier ; Wolfram Nitsch, trésorier adjoint ; Pascal Mougin et Cécile Yapaudjian-Labat, direction des *Cahiers*.

### CONTACT

Mélanie Leneveu <leneveu.mel@gmail.com>

### ADHÉSION

Le bulletin d'adhésion est à télécharger sur le site de l'ALCS.

### SITE WEB

<http://associationclaudesimon.org>